



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 – 2019

---

*Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

---

**2011/0023(COD)**

20.4.2015

## **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 48 – 329**

**Návrh správy**  
**Timothy Kirkhope**  
(PE549.223v01-00)

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov z osobných záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

Návrh smernice  
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\1058388SK.doc

PE554.742v02-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**



**Pozmeňujúci návrh 48**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh na zamietnutie*

**1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;**

**1. zamietá návrh Komisie;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Komisia stále neposkytla dôkaz v súvislosti s potrebou a proporčionalitou systému PNR EÚ. Pracovná skupina zriadená podľa článku 29, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ani Agentúra pre základné práva nie sú presvedčení a sú proti tomuto opatreniu. Pozri aj odôvodnenie 4a (nové) o rozsudku Súdneho dvora EÚ o uchovávaní údajov.*

**Pozmeňujúci návrh 49**  
**Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;**

**1. zamietá návrh Komisie;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 50**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;**

**1. zamietá návrh smernice;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 51**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh legislatívneho uznesenia  
Citácia 5 a (nová)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**– so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 11. februára 2015 o protiteroristických opatreniach (2015/2530(RSP)),**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 52**

**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Návrh legislatívneho uznesenia  
Odsek 2**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;**

**2. podporuje skôr cielený a účinnejší prístup zameraný na rizikové skupiny ako považovať všetkých cestujúcich za možných teroristov či zločincov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 53**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 2 a (nový)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. zdôrazňuje, že prekážkou v boji proti terorizmu a organizovanej trestnej činnosti je na jednej strane Schengenský dohovor, ktorým sa zrušili kontroly na vnútorných hraniciach, a na druhej strane aj kontrola vonkajších hraníc;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 54**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 2 b (nový)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**2b. domnieva sa, že všeobecný zber údajov PNR na policajné účely nie je v súlade s konceptom ochrany údajov a súkromia cestujúcich;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 55**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Odsek 2 c (nový)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**2c. namieta proti prenosu údajov PNR do tretích krajín a je znepokojený ich prípadným použitím týmito krajinami;**

**Pozmeňujúci návrh 56**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Hlava 1**

*Text predložený Komisiou*

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej  
trestnej činnosti

*Pozmeňujúci návrh*

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a **niektorých**  
**typov** závažnej **nadnárodnej** trestnej  
činnosti

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 57**

**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**

**Hlava 1**

*Text predložený Komisiou*

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej  
trestnej činnosti

*Pozmeňujúci návrh*

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej  
**nadnárodnej** trestnej činnosti

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 58

Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Gérard Deprez, Petr Ježek

### Návrh smernice

#### Hlava 1

*Text predložený Komisiou*

Návrh

**SMERNICA** EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej  
trestnej činnosti

*Pozmeňujúci návrh*

Návrh

**NARIADENIE** EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej  
**nadnárodnej** trestnej činnosti

*(V prípade prijatia sa zmeny uplatnia v  
celom texte.)*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Zmena právneho nástroja zo smernice na nariadenie.*

## Pozmeňujúci návrh 59

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

### Návrh smernice

#### Hlava 1

*Text predložený Komisiou*

Návrh

**SMERNICA** EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej

*Pozmeňujúci návrh*

Návrh

**SMERNICA** EURÓPSKEHO  
PARLAMENTU A RADY

o využívaní údajov z osobných záznamov  
o cestujúcich na účely prevencie,  
odhaľovania, vyšetrovania a stíhania  
teroristických trestných činov a závažnej

trestnej činnosti

*nadnárodnej* trestnej činnosti

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 60**  
**Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström**

**Návrh smernice**  
**Citácia 1**

*Text predložený Komisiou*

– so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 1 písm. d) a článok 87 ods. 2 písm. a),

*Pozmeňujúci návrh*

– so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej **článok 16**, článok 82 ods. 1 písm. d) a článok 87 ods. 2 písm. a),

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 61**  
**Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck**

**Návrh smernice**  
**Citácia 1 a (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– so zreteľom na články 7, 8 a článok 52 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie,

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 62**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie –1 (nové)**

*Návrh predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(–1) Účelom tejto smernice je**



*harmonizovať právne predpisy členských štátov s cieľom vytvoriť jednotný regulačný rámec na ochranu a výmenu údajov z osobných záznamov o cestujúcich (PNR) medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov.*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 63**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(1) Dňa 6. novembra 2007 Komisia prijala návrh rámcového rozhodnutia Rady o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely presadzovania práva<sup>33</sup>. Nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 sa však návrh Komisie, ktorý v tom čase ešte nebol prijatý Radou, stal neaktuálnym.*

*vypúšťa sa*

---

<sup>33</sup> COM(2007) 654.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 64**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(2) Štokholmský program – otvorená a bezpečná Európa, ktorá slúži občanom<sup>34</sup> a chráni ich, vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na využívanie údajov PNR na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrenie*

*vypúšťa sa*

**a stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti.**

---

<sup>34</sup> Dokument Rady 17024/09, 2.12.2009.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 65**  
**Hugues Bayet**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 2 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(2a) Nedávny vývoj preukázal, že je potrebné vypracovať účinnejšiu reakciu na hrozby, ktorým Únia čelí z hľadiska bezpečnosti. Akékoľvek dodatočné prostriedky v tejto oblasti musia zároveň dodržiavať základné práva v dostatočnej miere, preukazovať svoju účinnosť a byť primerané, pokiaľ ide o ciele, ktoré sa majú dosiahnuť.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 66**  
**Hugues Bayet**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 2 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(2b) Posilnenie boja proti terorizmu si vyžaduje predovšetkým čo najúčinnejšie využívanie existujúcich nástrojov (napr. SIS II), pokiaľ ide o kontrolu vonkajších hraníc a výmenu informácií medzi členskými štátmi. Táto účinnosť úzko závisí od neustáleho a úplného plnenia týchto nástrojov ad hoc útvarmi*

*rozličných členských štátov, ako aj od aktívnej a intenzívnej spolupráce medzi ich policajnými a spravodajskými službami.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 67**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 4 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(4a) Súdny dvor EÚ 8. apríla 2014 rozhodol o tom, že masové uchovávanie komerčne vytvorených osobných údajov na účely presadzovania práva bez akéhokoľvek osobitného podozrenia či prinajmenšom bez priameho napojenia na hrozbu alebo riziko je porušením Charty základných práv. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/24/ES z 15. marca 2006 o uchovávaní údajov vytvorených alebo spracovaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb alebo verejných komunikačných sietí a o zmene a doplnení smernice 2002/58/ES bola týmto rozsudkom vyhlásená za neplatnú.<sup>1a</sup>*

---

<sup>1a</sup> *Rozsudok v spojených veciach C-293/12 a C-594/12, Digital Rights Ireland a Seitlinger a i., 8. apríla 2014.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 68**  
**Vicky Maeijer**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 4a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(4a) Vzhľadom na to, že opätovné zavedenie ozajstných hraničných kontrol na vnútorných a vonkajších hraniciach Európskej únie je jediným skutočne účinným prostriedkom v boji proti terorizmu a nadnárodnej trestnej činnosti.**

Or. nl

**Pozmeňujúci návrh 69**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(5) Údaje PNR sú potrebné na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.**

**vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Toto tvrdenie nie je podložené dôkazom, preto by sa malo vypustiť.*

**Pozmeňujúci návrh 70**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(5) Údaje PNR sú potrebné na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a**

**(5) Údaje PNR môžu napomôcť v oblasti účinnej prevencie, odhaľovania,**

**stíhanie** teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

**vyšetrovania a stíhaní** teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 71**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR **sú potrebné na účinnú** prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR **môžu byť užitočným prostriedkom na** prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Komisia doteraz neposkytla dôkaz v súvislosti s potrebou a proporčionalitou spracovania všetkých údajov PNR.*

**Pozmeňujúci návrh 72**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR **sú potrebné na** účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR môžu **byť prínosom, pokiaľ ide o** účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

**Pozmeňujúci návrh 73**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR **sú potrebné na** účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, **teda** na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR **môžu byť prínosom, pokiaľ ide o** účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti; **predstavujú jeden z nástrojov** na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 74**  
**Lorenzo Fontana**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Návrh predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR sú **potrebné na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie** teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, **teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti**.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR sú **zhromažďované na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania** teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, **a to s cieľom posilniť vnútornú bezpečnosť**.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 75**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Návrh predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR **sú potrebné** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, **teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti**.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR **môžu byť užitočným nástrojom** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 76**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR sú potrebné na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR sú potrebné na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 77**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Návrh predložený Komisiou*

**(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*zločincami, ako aj pri odhaľovaní  
zločineckých sietí.*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 78**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

**(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 79**  
**Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

**(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so**

*Pozmeňujúci návrh*

**(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní závažných *nadnárodných* trestných činov vrátane činov terorizmu.**



*zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 80**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **zostavovaní** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní **určitých druhov** závažných **nadnárodných** trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **hľadaní potrebného** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 81**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní **určitých druhov** závažných **nadnárodných** trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so

odhaľovani zločineckých sietí.

zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 82**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 83**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných **nadnárodných** trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

**Pozmeňujúci návrh 84**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR pomáhajú orgánom **zodpovedným za prevenciu, odhaľovanie a stíhanie** pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 85**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

(7) **Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti**

*Pozmeňujúci návrh*

(7) S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by **malo byť využívanie** údajov PNR obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

*a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 86** **Sophia in 't Veld**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 7**

#### *Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. *Využívaním údajov* PNR môžu *orgány* presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. *S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný*

#### *Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. *Údaje* PNR môžu *pomôcť orgánom* presadzovania práva riešiť problematiku závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu, než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov.

*charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním,  
a teda aj s typom spracúvaných údajov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 87**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR **umožňujú** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však **mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej** obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR **môžu umožniť** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však **malo byť spracovanie údajov PNR obmedzené na určité** závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov, **a obmedzené len na také lety, pri ktorých existuje dokázateľné vysoké riziko, že sa medzi cestujúcimi nachádzajú osoby, ktoré by mohli byť pravdepodobne zapojené do závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a terorizmu, a to na základe súdneho príkazu.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 88**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR **umožňujú** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť.  
***Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.***

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR **môžu umožniť** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 89**  
**Lorenzo Fontana**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 7**

*Návrh predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať **aj** osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré

predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 90 Sylvie Guillaume

### Návrh smernice Odôvodnenie 7

#### *Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR **umožňujú** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR **môžu orgány** presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR **môžu umožniť** orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR **sa môže orgánom** presadzovania práva **umožniť** riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií

S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Or. fr

## Pozmeňujúci návrh 91 Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Návrh smernice Odôvodnenie 7

#### *Návrh predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však **analýza** údajov **naznačuje**, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. **Využívaním údajov** PNR môžu **orgány presadzovania práva riešiť problematiku** závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom

#### *Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však z **analýzy** údajov **vyplýva**, že by mohli byť **s vysokou pravdepodobnosťou** zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. **Údaje** PNR môžu **byť okrem iného užitočným prostriedkom pri riešení problematiky** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté



spracúvaných údajov.

s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 92

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú **orgánom presadzovania práva** identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti **a terorizmu**, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti **a terorizmu** aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.**

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do **terorizmu a závažnej trestnej činnosti**, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku **terorizmu a závažnej trestnej činnosti** aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **teroristické trestné činy a príslušné formy závažnej trestnej činnosti.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 93

Ana Gomes

## Návrh smernice Odôvodnenie 7

### *Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

### *Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné **nadnárodné** trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov, **čo je nevyhnutnou podmienkou, aby bolo využitie takýchto údajov orgánmi presadzovania práva primerané.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 94** **Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano**

## Návrh smernice Odôvodnenie 7

### *Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby

### *Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva **a orgánom**

dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva **riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje** spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.**

**zodpovedným za prevenciu a odhaľovanie** identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva **a orgány zodpovedné za prevenciu a odhaľovanie riešiť problematiku terorizmu a typy závažnej trestnej činnosti z iného aspektu, než poskytuje** spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **teroristické trestné činy a príslušné formy závažnej trestnej činnosti.**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 95**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu **bezpečnosti**, ktorý táto smernica sleduje.

*Pozmeňujúci návrh*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť **potrebné a** primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu, ktorý táto smernica sleduje.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 96**  
**Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu **bezpečnosti**, ktorý táto smernica sleduje.

*Pozmeňujúci návrh*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané **a potrebné** vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu, ktorý táto smernica sleduje.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 97**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu **bezpečnosti**, ktorý táto smernica sleduje.

*Pozmeňujúci návrh*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť **potrebné a** primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu, ktorý táto smernica sleduje.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 98**  
**Monika Hohlmeier**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 8 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(8a) Automatické spracovávanie súborov údajov PNR je oveľa menej narúšajúce než fyzické kontroly na hraniciach alebo príkazy na prehliadku vydané proti leteckým spoločnostiam a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami; hoci v rámci takého spracovávania sa na vyše 99 % údajov**

*v skutočnosti nikdy nepozrie človek  
a vyšetovanie závažnej trestnej činnosti  
a terorizmu sa môže vykonávať popri  
zabezpečovaní kratšieho čakania  
a efektívnejšieho pohybu cestujúcich na  
letiskách.*

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 99**  
**Monika Hohlmeier**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 8 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(8b) Údaje by sa mali automaticky spracovať vo veľkých objemoch na rozdiel od predtým stanovených pravidiel príslušného orgánu alebo Europolu o konkrétnych trasách, pričom by mali identifikovať osobitnú trestnosť a nemali by zabezpečovať prístup k jednotlivým súborom údajov; keďže v záujme plnenia cieľa tejto smernice sa musí toto spracovanie viesť na celom súbore dostupných údajov a keďže len tieto súbory údajov sú viditeľné pre ľudí, keď pri spracovaní dôjde k zhode.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 100**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(9) Využívanie údajov PNR spolu s vopred poskytovanými informáciami o cestujúcich má v niektorých prípadoch*

*vypúšťa sa*

*pridanú hodnotu spočívajúcu v tom, že pomáha členským štátom pri overovaní totožnosti určitého jednotlivca, zvyšuje teda ich hodnotu z hľadiska presadzovania práva.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 101**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 9**

*Návrh predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(9) Využívanie údajov PNR spolu s vopred poskytovanými informáciami o cestujúcich má v niektorých prípadoch pridanú hodnotu spočívajúcu v tom, že pomáha členským štátom pri overovaní totožnosti určitého jednotlivca, zvyšuje teda ich hodnotu z hľadiska presadzovania práva.*

*vypúšťa sa*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 102**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(9) Využívanie údajov PNR spolu s vopred poskytovanými informáciami o cestujúcich má v niektorých prípadoch pridanú hodnotu spočívajúcu v tom, že pomáha členským štátom pri overovaní totožnosti určitého jednotlivca, zvyšuje teda ich hodnotu z hľadiska presadzovania práva.*

*vypúšťa sa*

*Odôvodnenie*

*Komisia doteraz neposkytla dôkaz v súvislosti s potrebou a proporčionalitou spracovania všetkých údajov PNR.*

**Pozmeňujúci návrh 103**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

(9) Využívanie údajov PNR spolu s vopred poskytovanými informáciami o cestujúcich **má** v niektorých prípadoch pridanú hodnotu spočívajúcu v tom, že pomáha členským štátom pri overovaní totožnosti určitého jednotlivca, zvyšuje teda ich hodnotu z hľadiska presadzovania práva.

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Využívanie údajov PNR spolu s vopred poskytovanými informáciami o cestujúcich **môže mať** v niektorých prípadoch pridanú hodnotu spočívajúcu v tom, že pomáha členským štátom pri overovaní totožnosti určitého jednotlivca, zvyšuje teda ich hodnotu z hľadiska presadzovania práva.

**Pozmeňujúci návrh 104**

**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

**(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci návrh 105**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

**(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci návrh 106**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Elissavet Vozemberg, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie, **lety v rámci EÚ z jedného**



*členského štátu do iného členského štátu a vnútroštátne lety s konečným miestom pristátia v tom istom členskom štáte, a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckým dopravcom, keď sú zapojené do rezervovania takýchto letov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 107**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 10**

*Návrh predložený Komisiou*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **závažnej nadnárodnej** trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 108**  
**Ana Gomes, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej **nadnárodnej** trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú

na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie **vrátane charterových letov, ako aj iných komerčných prevádzkovateľov alebo nekomerčných leteckých prevádzkovateľov, ktorí prevádzkujú súkromné lety a súkromné nákladné lety.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 109** **Jan Philipp Albrecht**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia **ukladajúce** povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia, **ktorými sa harmonizujú a úzko vymedzia** povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 110** **Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **niektorých druhov** organizovanej **nadnárodnej** trestnej činnosti je nevyhnutné, aby všetky členské

povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 111**

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 10 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(10 a) Účelom tejto smernice je zabezpečiť bezpečnosť a ochranu života a bezpečnosti verejnosti, a to pri úplnom dodržiavaní základných slobôd, a vytvoriť právny rámec na ochranu a výmenu údajov PNR medzi členskými štátmi a orgánmi presadzovania práva, ktoré sú zodpovedné za prevenciu a potlačovanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 112**

**Sophia in 't Veld**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 11**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a

(11) Leteckí dopravcovia, **cestovné agentúry a ďalšie subjekty, ktoré zhromažďujú údaje PNR**, už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom, **cestovným agentúram a ďalším subjektom, ktoré**

nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

**zhromažďujú údaje PNR**, ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 113

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 11

#### *Text predložený Komisiou*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 114

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar,**

Návrh smernice  
Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

*Pozmeňujúci návrh*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom. ***V prípade charterových, súkromných a nákladných letov by sa údaje PNR mali takisto zhromažďovať a odovzdávať útvaru informácií o cestujúcich príslušného členského štátu.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 115**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Monika Hohlmeier, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

Návrh smernice  
Odôvodnenie 11 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(11a) Hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, ako napríklad cestovné agentúry a kancelárie, predávajú balíky výletných služieb využívajúce charterové lety, pre ktoré zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR od svojich zákazníkov, pričom nemusia nutne***

*poskytovať údaje leteckým spoločnostiam, ktoré dané lety prepravujúce cestujúcich prevádzkujú.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 116**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 11 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(11a) Leteckí dopravcovia, cestovné agentúry a ďalšie subjekty, ktoré zhromažďujú údaje PNR, už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Týmto nariadením by sa nemali leteckým dopravcom, cestovným agentúram a ďalším subjektom, ktoré zhromažďujú údaje PNR, ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 117**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 11 a (nové)**

**(11a) Členské štáty by mali znášať náklady na používanie, uchovávanie a výmenu údajov PNR.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 118**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 12**

Text predložený Komisiou

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. **Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

---

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

Pozmeňujúci návrh

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>.

---

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

## Pozmeňujúci návrh 119

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 12

#### *Text predložený Komisiou*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. **Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

---

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

#### *Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>.

---

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).



## Pozmeňujúci návrh 120

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Barbara Matera, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice  
Odôvodnenie 12

*Text predložený Komisiou*

(12) Definícia teroristických trestných činov *by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia* Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. *Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi*<sup>38</sup>. *Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.*

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov *uplatňovaná v tejto smernici by mala byť tá istá, ako v rámcovom rozhodnutí* Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu *zmeneného rozhodnutím Rady 2008/919/SVV. Termín závažná trestná činnosť uplatňovaný v tejto smernici zahŕňa trestnú činnosť uvedenú v článku 2 ods. 1.*

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 121

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice  
Odôvodnenie 12

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>.

**Definícia** závažnej trestnej činnosti by sa **mala prevziať** z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty **však môžu** vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by **vzhľadom na ich systém trestného súdnictva** nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>.

**Výpočet trestných činov v rámci závažnej nadnárodnej trestnej činnosti vrátane tejto smernice by sa mal stanoviť výberom niektorých trestných činov uvedených v článku 2 ods. 2** rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup> **a v Dohovore Organizácie spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.** Členské štáty **sú povinné vylúčiť závažnú trestnú činnosť, ako je vymedzená v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ktorá nemá nadnárodný charakter a** menej závažné trestné činy, pri ktorých by nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 122

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Definícia teroristických trestných

(12) Definícia teroristických trestných

činov by sa mala prevziať z *článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu*<sup>37</sup>. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnicstva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. Definícia závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z *Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu*.

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

činov by sa mala prevziať z *trestných činov podľa vnútroštátneho práva a mala by zahŕňať cestovanie na účely páchania, plánovania, prípravy, zabezpečovania terorizmu alebo absolvovania teroristického výcviku v súlade s rezolúciou č. 2178 Bezpečnostnej rady OSN a dodatkovým protokolom Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu*. Definícia závažnej trestnej činnosti *uplatňovaná v tejto smernici* by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi.

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 123 Jan Philipp Albrecht

### Návrh smernice Odôvodnenie 12

*Text predložený Komisiou*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala *prevziať* z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém

*Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti by sa mala *obmedziť na obchodovanie s ľuďmi, ako sa vymedzuje v článku 2 smernice 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania<sup>1a</sup>, na nezákonné obchodovanie s drogami, ako sa*

restného súdnicstva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

**vymedzuje v článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2004/757/SVV z 25. októbra 2004, ktorým sa stanovujú minimálne ustanovenia o znakoch skutkových podstát trestných činov a trestov v oblasti nezákonného obchodu s drogami<sup>37</sup>, a na nezákonné obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnínami, ako sa vymedzuje v článku 2b smernice Rady 2008/51/ES z 21. mája 2008 o kontrole získavania a vlastníctva zbraní<sup>1b</sup>.** Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnicstva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3. Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>1a</sup> Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 335, 11.11.2004, s. 8

<sup>1b</sup> Ú. v. EÚ L 179, 8.7.2008, s. 5

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 124

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin

### Návrh smernice Odôvodnenie 12

#### *Text predložený Komisiou*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z **článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového**

#### *Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z **trestných činov vymedzených v rámci vnútroštátnych právnych predpisov a mala by zahŕňať cestovanie na účely páchania, plánovania, prípravy,**

*rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi*<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

*zabezpečovania terorizmu alebo absolvovania teroristického výcviku v súlade s rezolúciou č. 2178 Bezpečnostnej rady OSN a dodatkovým protokolom Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu.*

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 125** **Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 12**

#### *Text predložený Komisiou*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala **prevziať** z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového**

#### *Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z **Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu**. Členské štáty **by však mali** vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality.

**rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z  
Dohovoru Organizácie Spojených  
národov proti nadnárodnému  
organizovanému zločinu.**

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3.  
Rozhodnutie zmenené a doplnené  
rámcovým rozhodnutím Rady  
2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v.  
EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>38</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3.  
Rozhodnutie zmenené a doplnené  
rámcovým rozhodnutím Rady  
2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v.  
EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 126**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar,  
Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať  
jedinému určenému útvaru (útvar  
informácií o cestujúcich) v príslušnom  
členskom štáte, aby sa zabezpečila  
jednoznačnosť a znížili náklady leteckých  
dopravcov.

*Pozmeňujúci návrh*

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať  
jedinému určenému útvaru (útvar  
informácií o cestujúcich) v príslušnom  
členskom štáte, aby sa zabezpečila  
jednoznačnosť a znížili náklady leteckých  
dopravcov ***a iných komerčných  
prevádzkovateľov alebo nekomerčných  
leteckých prevádzkovateľov.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 127**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať

*Pozmeňujúci návrh*

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať

jedinému určenému útvaru (útvar informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady leteckých dopravcov.

jedinému určenému útvaru (útvar informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami.**

Or. xm

**Pozmeňujúci návrh 128**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 13 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(13a) Európska komisia by mala zabezpečiť, aby mali všetky zariadenia a miesta, ako napríklad agentúry, pre ktoré nariadenia tejto smernice alebo z nich vyplývajúce vykonávacie opatrenia v členských štátoch predstavujú dodatočné náklady, dostatok finančných zdrojov a personálu.**

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 129**  
**Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Gérard Deprez**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 13 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(13a) Údaje PNR by sa mali odovzdať jedinému určenému útvaru (útvar informácií o cestujúcich) na úrovni EÚ, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady leteckých dopravcov.**

Or. en

*Spojené so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 130**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby **tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie** a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR **by mali** obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, **ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť**.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby **sa** chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový, **sociálny** alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR **môžu** obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 131**  
**Sylvie Guillaume**



**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR **vymenovaných v prílohe k tejto smernici**, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 132**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 14**

*Návrh predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa

mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa **takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva** občanov, najmä **právo** na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový **alebo** etnický pôvod osoby, jej politické názory, **náboženské či filozofické presvedčenie**, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať **podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť**.

mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, a aby sa **zaručila ochrana základných práv** občanov, najmä **práva** na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by **predovšetkým** nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový, etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, **genetické charakteristiky, jazyk, náboženské vyznanie alebo vieru**, politické **alebo akékoľvek iné** názory, **príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, sexuálnu orientáciu alebo** členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať **len údaje uvedené v tejto smernici**.

Or. it

### Pozmeňujúci návrh 133 Ana Gomes

#### Návrh smernice Odôvodnenie 14

##### *Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných

##### *Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu

údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 134**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Michał Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### **Návrh smernice**

### **Odôvodnenie 14**

#### *Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **zoznamy** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo

#### *Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **súbory údajov** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce

v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 135** **Jan Philipp Albrecht**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal **navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa** prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva **občanov**, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **zoznamy** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, **ako sa uvádza v prílohe k tejto smernici**, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal **obmedziť na minimálne množstvo nevyhnutne potrebných a primeraných údajov v záujme** prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej trestnej činnosti v osobitných prípadoch**, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva **osôb**, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **údaje** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú

**Pozmeňujúci návrh 136****Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström****Návrh smernice****Odôvodnenie 14***Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový *alebo etnický* pôvod osoby, *jej politické názory*, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo *sexuálneho života*. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov, **a to uplatňovaním vysokých noriem v súlade s Chartou základných práv, Dohovorom o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a Európskym dohovorom o ľudských právach**. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť **pohlavie osoby**, rasový, **etnický alebo sociálny** pôvod osoby, **genetické vlastnosti, jazyk**, náboženské či filozofické presvedčenie, **politické názory**, členstvo v odboroch, **príslušnosť k národnostnej menšine**, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo **sexuálnej orientácie**. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

**Pozmeňujúci návrh 137****Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon****Návrh smernice****Odôvodnenie 14***Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by **mohli odhaliť** rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo **údaje týkajúce sa** zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne **citlivé** osobné údaje, ktoré by **odhaľovali** rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, **sexuálnu orientáciu alebo rodovú identitu**, členstvo **a činnosti** v odboroch, **a spracovanie biometrických údajov alebo údajov týkajúcich sa** zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

**Pozmeňujúci návrh 138****Cornelia Ernst**

## Návrh smernice Odôvodnenie 15

### *Text predložený Komisiou*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. **Metóda** „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci **vyšší** stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

### *Pozmeňujúci návrh*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. **Len metóda** „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 139**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

## Návrh smernice Odôvodnenie 15

### *Text predložený Komisiou*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných

### *Pozmeňujúci návrh*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných

údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadovaných údajov PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje, a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, by mali mať povinnosť ju používať.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 140** **Jan Philipp Albrecht**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 15**

#### *Text predložený Komisiou*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia, **ktorí už zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR na komerčné účely a ktorí prevádzkujú medzinárodné lety na a z územia členských štátov**, by mali mať povinnosť ju používať. **Ak s údajmi PNR nakladajú prevádzkovatelia počítačového**



*rezervačného systému (PRS), uplatňuje sa kódex správania pri používaní PRS (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009).*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 141**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 16**

*Text predložený Komisiou*

(16) Komisia podporuje usmernenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) o PNR. Tieto usmernenia by mali byť základom pri prijímaní podporovaných formátov údajov pri prenosoch údajov PNR členským štátom, ktoré vykonávajú leteckí dopravcovia. Z tohto dôvodu by sa takéto podporované formáty údajov, ako aj príslušné protokoly vzťahujúce sa na prenos údajov od leteckých dopravcov, mali prijať v súlade s konzultačným postupom ustanoveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [.....]

*Pozmeňujúci návrh*

(16) Komisia podporuje usmernenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) o PNR. Tieto usmernenia by mali byť základom pri prijímaní podporovaných formátov údajov pri prenosoch údajov PNR členským štátom, ktoré vykonávajú leteckí dopravcovia **a ďalší komerční prevádzkovatelia a nekomerční leteckí prevádzkovatelia**. Z tohto dôvodu by sa takéto podporované formáty údajov, ako aj príslušné protokoly vzťahujúce sa na prenos údajov od leteckých dopravcov **a ďalších komerčných prevádzkovateľov a nekomerčných leteckých prevádzkovateľov**, mali prijať v súlade s konzultačným postupom ustanoveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [.....]

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 142**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 17**

*Návrh predložený Komisiou*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR **a nedodržiavajú základné práva cestujúcich, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov pri zostavovaní týchto zoznamov**, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 143**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali

prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

uplatniť voči leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 144**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 17**

##### *Text predložený Komisiou*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, **dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie**.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom **a ďalším komerčným prevádzkovateľom a nekomerčným leteckým prevádzkovateľom** umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom **a ďalším komerčným prevádzkovateľom a nekomerčným leteckým prevádzkovateľom**, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky,

zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 145**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií **a ochrany týchto údajov**. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 146**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 17 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(17a) Na úrovni EÚ by sa mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia**

*svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tohto nariadenia, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 147**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 18**

*Návrh predložený Komisiou*

*(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 148**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) Každý členský štát by mal byť

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Každý členský štát by mal byť

zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 149**  
**Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 150**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 151**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) **Každý členský štát by mal byť zodpovedný** za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) **Súdy každého členského štátu by mali byť zodpovedné** za posúdenie potenciálnych hrozieb **a potreby a primeranosti spracovania údajov PNR týkajúcich sa** teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 152**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 19**

*Návrh predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo **má pre ňu závažné dôsledky**, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa **alebo** etnický pôvod osoby, jej náboženské **či filozofické presvedčenie**, politické názory, členstvo v odboroch, **zdravie alebo sexuálny život**.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo **ju poškodzuje**, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa, etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, jej **genetické charakteristiky, jazyk**, náboženské **vyznanie alebo viera**, politické **alebo akékoľvek iné** názory, **príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, sexuálnu orientáciu alebo** členstvo v odboroch, **alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života**.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 153**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 19**

*Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia **nemala byť rasa alebo** etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo **sexuálny život**.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov, **právo na rešpektovanie súkromného života** a právo na nediskrimináciu **podľa článkov 7, 8 a 21 Charty základných práv Európskej únie**, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemal byť etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, **farba pleti, genetické vlastnosti, jazyk**, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, **príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie**, zdravie alebo **sexuálna orientácia**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 154**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 19**

*Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia **nemala byť rasa alebo** etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia **nemalo byť pohlavie**, rasa etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, **genetické vlastnosti, jazyk**, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické



*sexuálny život.*

názory, členstvo v odboroch, *príslušnosť k národnostnej menšine*, zdravie alebo *sexuálna orientácia, ako sa ustanovuje v článku 21 Charty základných práv Európskej únie.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 155**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 19**

*Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má *nepriaznivé* právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, *politické názory*, členstvo v odboroch, *zdravie* alebo *sexuálny život*.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa alebo etnický pôvod osoby, *politické názory*, jej náboženské či filozofické presvedčenie, *sexuálna orientácia alebo rodová identita*, členstvo *a činnosť* v odboroch, *a spracovanie biometrických údajov alebo údajov týkajúcich sa zdravia* alebo *sexuálneho života*.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 156**

**Michał Boni**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 19**

*Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu

osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život.

osobných údajov a právo na nediskrimináciu, *a to v súlade s Chartou základných práv Európskej únie*, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 157** **Cornelia Ernst**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 19**

##### *Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé **právne** účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia nemala byť rasa, **sociálny** alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 158** **Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 19 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(19a) Výsledok spracovania údajov PNR by členské štáty nemali za žiadnych okolností využiť ako zámienku na obchádzanie medzinárodných povinností podľa Dohovoru o postavení utečencov z roku 1951 a jeho protokolu z roku 1967, ktoré by sa nemali použiť na zamietnutie uchádzačom o azyl využiť bezpečné a účinné právne cesty na územie EÚ s cieľom vykonávať ich právo na medzinárodnú ochranu.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 159**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný** na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR

(20) Členské štáty by mali **údaje PNR, ktoré dostávajú na základe systému pozitívnej lustrácie/negatívnej lustrácie, sprístupňovať útvaru informácií o cestujúcich iných členských štátov. Na základe konkrétnych žiadostí týkajúcich sa zacielených letov alebo určitých jednotlivcov na maximálne obdobie šiestich mesiacov, v prípade, že je to nevyhnutné** na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, **sa môžu údaje PNR odovzdať útvaru informácií o cestujúcich iného členského štátu. Útvaru informácií o cestujúcich každopádne bezodkladne odovzdá výsledok spracovania údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich iných**

medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

**členských štátov.** Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce **s vysokou úrovňou ochrany osobných údajov v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a Európskym dohovorom o ľudských právach.**

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 160**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **využívať spoločne** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo **určitých druhov** závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú

týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 161

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Emil Radev, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Brice Hortefeux, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

## Návrh smernice Odôvodnenie 20

### *Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je **takýto prenos nevyhnutný** na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6.

### *Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **využívať** **spoločne** s ostatnými členskými štátmi **a Europolom** údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je **to nevyhnutné** na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti **alebo na predchádzanie bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť**. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce

apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Výmenou údajov PNR by sa malo predchádzať závažným hrozbám pre verejnú bezpečnosť, napr. ebola alebo iné pandémie.*

#### **Pozmeňujúci návrh 162** **Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 20**

##### *Návrh predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho

##### *Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **spoločne využívať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o

policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce **a nemala by viesť k porušovaniu ochrany súkromia a osobných údajov.**

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. it

## **Pozmeňujúci návrh 163** **Ana Gomes**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **využívať spoločne** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov

medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 164** **Cornelia Ernst**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 20**

#### *Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **využívať spoločne** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.



**Pozmeňujúci návrh 165**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali **zdieľať** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/JHA** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali **využívať spoločne** s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady **2006/960/SVV** z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

---

<sup>39</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

**Pozmeňujúci návrh 166**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 20 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(20a) Zhromažďovanie údajov PNR na európskej úrovni môže byť nevyhnutné, pokiaľ ide o prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tohto nariadenia nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>1a</sup> a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/SVV z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>1b</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.**

---

<sup>1a</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>1b</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 167**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanía údajov PNR by **mala** byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. **Vzhl'adom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.**

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanía údajov PNR by **malo** byť **primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 168**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanía údajov PNR by **mala** byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. **Vzhl'adom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.**

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanía údajov PNR by **malo** byť **potrebné a primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej nadnárodnej** trestnej činnosti. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje **bezodkladne maskované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 169**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanania údajov PNR by **mala** byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhú dobu, ktorá** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanania údajov PNR by **malo** byť **primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej nadnárodnej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhý čas, ktorý** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované (**maskované**) a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok **pod súdnym dohľadom**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 170**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 21**

*Návrh predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanania údajov PNR by **mala** byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. **Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia** je dôležité, aby údaje PNR boli uchované **dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie**

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanania údajov PNR by **malo** byť **primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej nadnárodnej** trestnej činnosti. Je dôležité, aby údaje PNR boli uchované **počas obdobia nevyhnutného na ich použitie pri vyšetrovaní a aby boli nakoniec zničené po uplynutí obdobia uchovávanania údajov**

**v rámci vyšetrovania.** Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatocnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

**podľa tejto smernice.** Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatocnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Or. it

## **Pozmeňujúci návrh 171** **Michał Boni**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanía údajov PNR by **mala** byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhú dobu, ktorá** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatocnom období **anonymizované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanía údajov PNR by **malo** byť **primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhý čas, ktorý** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatocnom období **maskované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 172** **Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 21**

*Text predložený Komisiou*

(21) **Doba** uchovávanía údajov PNR by

*Pozmeňujúci návrh*

(21) **Obdobie** uchovávanía údajov PNR by

*mala* byť **primeraná** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **organizovanej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhú dobu, ktorá** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok**.

*malo* byť **primerané** na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **závažnej** trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne **dlhý čas, ktorý** umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **vymazané, pokiaľ nie sú potrebné na účely vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti**.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 173

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Esteban González Pons, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michal Boni, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

Návrh smernice  
Odôvodnenie 21 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(21a) Údaje PNR by sa mali spracovať v čo najväčšej možnej miere v maskovanej podobe, aby sa zabezpečila najvyššia úroveň ochrany údajov, a to zabránením toho, aby mohli osoby majúce prístup k maskovaným údajom identifikovať osobu a zistiť, ku ktorým osobám sa dané údaje vzťahujú. Opätovná identifikácia maskovaných údajov je možná len za podmienok, ktoré zaručujú vysokú úroveň ochrany údajov.**

Or. en

## Odôvodnenie

*Pri opätovnej identifikácii maskovaných údajov sa musia dodržiavať prísne podmienky a je možné ju vykonať len so súhlasom príslušného orgánu.*

**Pozmeňujúci návrh 174**  
**Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 22 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(22a) Z údajov PNR je možné vyvodit' veľmi presné závery, pokiaľ ide o súkromné životy osôb, ktorých údaje sa uchovávajú, ako sú každodenné návyky, trvalé alebo dočasné miesta bydliska, každodenný alebo iný pohyb, vykonávané činnosti, sociálne vzťahy týchto osôb a nimi navštevované sociálne prostredia, pričom je pravdepodobné, že skutočnosť, že tieto údaje sa uchovávajú a následne používajú bez toho, aby o tom bol cestujúci informovaný, vyvolá u dotknutých osôb pocit, že ich súkromný život je pod neustálym dohľadom.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 175**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Filiz Hyusmenova**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 22 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(22b) V článku 52 ods. 1 Charty sa ustanovuje, že akékoľvek obmedzenie výkonu práv a slobôd uznaných v tejto charte musí byť ustanovené zákonom a rešpektovať podstatu týchto práv a slobôd, pričom za predpokladu**

*dodržiavania zásady proporcionality možno tieto práva a slobody obmedziť len vtedy, ak je to nevyhnutné a skutočne to zodpovedá cieľom všeobecného záujmu, ktoré sú uznané Úniou, alebo ak je to potrebné na ochranu práv a slobôd iných.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 176

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 23

#### *Text predložený Komisiou*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade **s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach**<sup>41</sup> („**rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV**“).

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade **so smernicou Európskeho parlamentu a Rady z xx/xx/201x o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov, a s vysokou úrovňou ochrany v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a Európskym dohovorom o ľudských právach.**

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

Or. en



## Pozmeňujúci návrh 177

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 23

*Text predložený Komisiou*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade s **rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach**<sup>41</sup> („**rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV**“).

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

*Pozmeňujúci návrh*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade s **európskym acquis v oblasti ochrany údajov vrátane požiadaviek na osobitnú ochranu údajov ustanovených v tejto smernici**.

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach sa nezabezpečuje primeraná úroveň ochrany údajov, pokiaľ ide o spracovanie údajov PNR.*

## Pozmeňujúci návrh 178

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 23

*Návrh predložený Komisiou*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov,

AM\1058388SK.doc

*Pozmeňujúci návrh*

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov,

81/175

PE554.742v02-00

ktoré sú v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach<sup>41</sup> („rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV“).

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

ktoré sú v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach<sup>41</sup> („rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV“) **v znení neskorších zmien.**

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

Or. it

### **Pozmeňujúci návrh 179**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 24**

*Text predložený Komisiou*

***(24) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov by práva subjektov údajov, pokiaľ ide o spracovanie ich údajov PNR, napríklad právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, mali byť v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV.***

*Pozmeňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach sa nezabezpečuje primeraná úroveň ochrany údajov, pokiaľ ide o spracovanie údajov PNR.*

### **Pozmeňujúci návrh 180**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 24**

*Text predložený Komisiou*

(24) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov by práva subjektov údajov, pokiaľ ide o spracovanie ich údajov PNR, napríklad právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, by mali byť v súlade **s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV**.

*Pozmeňujúci návrh*

(24) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov by práva subjektov údajov, pokiaľ ide o spracovanie ich údajov PNR, napríklad právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, by mali byť v súlade **so smernicou Európskeho parlamentu a Rady xx/xx/201x o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov, a s vysokou úrovňou ochrany osobných údajov v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a Európskym dohovorom o ľudských právach**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 181**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 24 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(24a) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov a požiadavku nezávislého dohľadu by vnútroštátne orgány pre ochranu údajov mali mať rovnaké právomoci, ako podľa rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 182**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 25**

*Text predložený Komisiou*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

*Pozmeňujúci návrh*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné **a jasne napísané** informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 183**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 25**

*Text predložený Komisiou*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

*Pozmeňujúci návrh*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné **a úplné** informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 184**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 25**

*Návrh predložený Komisiou*

(25) *Vzhľadom na právo cestujúcich* na informácie o spracúvaní *ich* osobných údajov *by* členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

*Pozmeňujúci návrh*

(25) *Cestujúci má nevyhnutné* právo na informácie o spracúvaní *jeho* osobných údajov *a* členské štáty *by* mali zabezpečiť, aby *cestujúci* dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich, *ako aj informácie týkajúce sa ich práva na prístup k údajom, ich opravu, vymazanie alebo zablokovanie a práva na súdny prostriedok nápravy.*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 185**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 25**

*Text predložený Komisiou*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

*Pozmeňujúci návrh*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich, *ako aj o ich právach dotknutých osôb.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 186**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 25**

*Text predložený Komisiou*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných

*Pozmeňujúci návrh*

(25) Vzhľadom na právo cestujúcich na informácie o spracúvaní ich osobných

údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

údajov by členské štáty mali zabezpečiť, aby dostávali presné informácie, **ktoré sú ľahko dostupné a jednoduché na porozumenie**, o zhromažďovaní údajov PNR a ich prenose útvaru informácií o cestujúcich.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 187**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade **s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV**. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosi mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade **so smernicou Európskeho parlamentu a Rady xx/xx/201x o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov**. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosi mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny, **a podliehať vysokej úrovni ochrany v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní údajov a Európskym dohovorom o ľudských právach**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 188**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe **a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV**. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe, **a to na základe medzinárodnej dohody medzi Úniou a treťou krajinou**. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny. **Ak národný dozorný orgán odhalí prenos údajov do tretej krajiny, ktorý porušuje niektorú zo zásad uvedených v tejto smernici, národný dozorný orgán má právo zastaviť tok údajov do tejto tretej krajiny.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach sa nezabezpečuje primeraná úroveň ochrany údajov, pokiaľ ide o prenos údajov PNR do tretích krajín.*

**Pozmeňujúci návrh 189**  
**Michal Boni**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV.

V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny, **ako aj zásad nevyhnutnosti a proporcionality tohto prenosu.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 190**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**

*Návrh predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s **rámcovým rozhodnutím** 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a **len v plnom súlade s ustanoveniami právnych predpisov, ktoré členské štáty prijali na vykonávanie rámcového rozhodnutia** 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny, **a to najmä práva na prístup k údajom, ich opravu, vymazanie alebo zablokovanie a práva na súdny prostriedok nápravy.**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 191**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**



*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV, ***a to len na základe medzinárodnej dohody medzi Úniou a touto treťou krajinou.*** V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 192**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe ***a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV.*** V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 193**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 27**

*Text predložený Komisiou*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán zriadený v rámci uplatňovania **rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV** by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a **implementácie** ustanovení tejto smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán zriadený v rámci uplatňovania **smernice Európskeho parlamentu a Rady xx/xx/201x o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov**, by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a **vykonávania** ustanovení tejto smernice.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 194**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 27**

*Návrh predložený Komisiou*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán zriadený v rámci uplatňovania rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a **implementácie** ustanovení tejto smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán zriadený v rámci uplatňovania rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie **správneho** uplatňovania a **vykonávania** ustanovení tejto smernice.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 195**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 27**

*Text predložený Komisiou*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán **zriadený**

*Pozmeňujúci návrh*

(27) Vnútroštátny dozorný orgán by mal

**v rámci uplatňovania rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV** by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a **implementácie** ustanovení tejto smernice.

zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a **vykonávania** ustanovení tejto smernice.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 196**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 27 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(27a) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a národný dozorný orgán, ktorý bude zriadený v rámci uplatňovania smernice Európskeho parlamentu a Rady xx/xx/201x o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov by mal zodpovedať aj za poradenstvo a monitorovanie uplatňovania a vykonávanie ustanovení tohto nariadenia.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 197**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.**

**vypúšťa sa**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 198  
Cornelia Ernst**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.**

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 199**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.***

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 200**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR***

**vypúšťa sa**

*o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zväziť v budúcnosti.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 201**

**Birgit Sippel, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zväziť v budúcnosti.*

*vypúšťa sa*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Údaje PNR sa nesmú spracúvať na účely, ktoré nie sú zahrnuté do obmedzenia účelu.*

**Pozmeňujúci návrh 202**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 28**

PE554.742v02-00

94/175

AM\1058388SK.doc

*Návrh predložený Komisiou*

**(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie.** Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zväziť v budúcnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

**(28) Členské štáty nemôžu používať údaje** PNR na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zväziť v budúcnosti.

Or. it

### **Pozmeňujúci návrh 203**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Michał Boni, Artis Pabriks, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Frank Engel, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

### **Návrh smernice**

### **Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. **Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala**

*Pozmeňujúci návrh*

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie.

*osobitne zvážiť v budúcnosti.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 204**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, **ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.**

*Pozmeňujúci návrh*

(28) Touto smernicou **sa vylučuje** možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 205**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 28 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**(28a) Údaje PNR sa nesmú spracúvať na účely, ktoré nie sú zahrnuté do obmedzenia účelu.**

*Pozmeňujúci návrh*

Or. en



**Pozmeňujúci návrh 206**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 29**

*Návrh predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia **čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií**, ktoré sa majú odovzdávať, **ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu** medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia budú **musieť odkazovať na jednotný model zberu údajov PNR**, ktoré sa majú odovzdávať **útvary informácií o cestujúcich s cieľom vyhnúť sa riziku ohrozenia účinnej spolupráce** medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 207**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 29**

*Text predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy

*Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, čelia a budú

informácií, ktoré sa majú odovzdať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 208**  
**Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 29**

*Text predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 209**  
**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 29**

*Text predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia **a ostatní komerční prevádzkovatelia alebo nekomerční leteckí prevádzkovatelia** čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 210  
Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 30 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(30a) Keďže ciele tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality, ako sa uvádza v uvedenom článku, toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.**

## Odôvodnenie

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 211**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 31**

*Text predložený Komisiou*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie a právo na nediskrimináciu, ako sú chránené článkami 8, 7 a 21 charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov a jej ustanovenia sú v súlade s **rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV**. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než **rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV**.

*Pozmeňujúci návrh*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie a právo na nediskrimináciu, ako sú chránené článkami 8, 7 a 21 charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov a jej ustanovenia sú v súlade **so smernicou Európskeho parlamentu a Rady xx/xx/201x o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov**. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než **smernica o ochrane údajov (xx/xx/20xx)**.

**Pozmeňujúci návrh 212**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 31**

*Text predložený Komisiou*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie a právo na nediskrimináciu, ako sú chránené článkami 8, 7 a 21 charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov a jej ustanovenia sú v súlade s rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV.

*Pozmeňujúci návrh*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie právo na nediskrimináciu, **ako aj práva na právny prostriedok nápravy a riadny proces**, ako sú chránené článkami 8, 7, 21, **47 a 48** charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov a jej ustanovenia sú v súlade s rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 213**

**Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 31**

*Text predložený Komisiou*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie a právo na nediskrimináciu, ako sú chránené článkami 8, 7 a 21 charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov **a jej ustanovenia sú v súlade s rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV**. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než rámcové

*Pozmeňujúci návrh*

(31) Táto smernica rešpektuje základné práva a zásady Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov, právo na súkromie a právo na nediskrimináciu, ako sú chránené článkami 8, 7 a 21 charty, a je potrebné ju primerane uplatňovať. Smernica je v súlade so zásadami ochrany údajov. Okrem toho v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality bude smernica v niektorých otázkach obsahovať prísnejšie pravidlá ochrany údajov než rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV.

**Pozmeňujúci návrh 214**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 31 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(31a) Spracovanie osobných údajov orgánmi členských štátov na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov podľa tohto nariadenia by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov príslušnými orgánmi na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo výkonu trestov a o voľnom pohybe takýchto údajov.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 215**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 31 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(31b) Na spracovávanie osobných údajov členskými štátmi, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady xxxx/xxxx/20xx o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (nariadenie o ochrane všeobecných údajov), s výnimkou prípadov, keď takéto spracovávanie uskutočňujú určené alebo overujúce orgány členských štátov na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 216**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 31 c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(31c) Na spracovávanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, a najmä jeho články 21 a 22 o dôvernom charaktere a bezpečnosti spracovania. Mali by sa však objasniť niektoré body týkajúce sa zodpovednosti za spracovanie údajov a dohľadu nad ochranou údajov s ohľadom na skutočnosť, že ochrana**

**údajov predstavuje kľúčový faktor pre úspešné fungovanie systému PNR EÚ a že ochrana údajov, vysoká technická kvalita a zákonnosť konzultácie sú nevyhnutné na zabezpečenie hladkého a riadneho fungovania centrálnemu systému PNR EÚ.**

Or. en

### Odôvodnenie

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

## **Pozmeňujúci návrh 217** **Jan Philipp Albrecht**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 32**

#### *Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia **po veľmi krátkej dobe anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní

#### *Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie **osobitných** údajov PNR na obdobie nepresahujúce **30 dní**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia **bezodkladne maskovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich



o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

právach.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 218**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Nathalie Griesbeck**

#### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 32**

##### *Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia **po veľmi krátkej dobe anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **30 dní**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia **bezodkladne maskovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 219**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 32**

*Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

*Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **1 rok**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi **krátkom čase maskovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 220**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 32**

*Návrh predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať,

*Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **dva roky**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať;

údaje sa musia po veľmi **krátkej dobe** anonymizovať **a** zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov **je** zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

údaje sa musia po veľmi **krátkom období** anonymizovať, zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov **a akákoľvek priama alebo nepriama diskriminácia na základe zhromaždených údajov sú** zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR **s povinnosťou hlásiť príslušným orgánom akékoľvek porušenie týkajúce sa spôsobov prenosu a spracovania údajov PNR** bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán **podľa smernice Rady 95/46/ES o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov**. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. it

## **Pozmeňujúci návrh 221** **Cornelia Ernst**

### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 32**

*Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi **krátkej dobe**

*Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **2 roky**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi **krátkom čase**

anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 222

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 32

##### *Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia **po veľmi krátkej dobe anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov **sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili,**

##### *Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **7 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia **natrvalo vymazať**, údaje sa musia **po 6 mesiacoch zamaskovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov **treba dbať na zabezpečenie toho, že za**

že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán **a konkrétne jeho úradník pre ochranu údajov**. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 223** **Ana Gomes, Emilian Pavel**

#### **Návrh smernice** **Odôvodnenie 32**

##### *Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi **krátkej dobe** anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské

##### *Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi **krátkom čase** anonymizovať (**maskovať**) a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské

štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 224**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 32 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(32a) Rozsah pôsobnosti nariadenia je obmedzený v najväčšej možnej miere, umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 30 dní, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia bezodkladne maskovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov je za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR zodpovedný európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Komisia musí takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 225**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 33**

*Text predložený Komisiou*

(33) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili svoje želanie podieľať sa na prijatí a uplatňovaní tejto smernice] ***ALEBO [Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa tieto krajiny nebudú zúčastňovať na prijatí tejto smernice a nebudú ňou viazané ani nebudú podliehať jej uplatňovaniu].***

*Pozmeňujúci návrh*

(33) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili svoje želanie podieľať sa na prijatí a uplatňovaní tejto smernice]

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 226**  
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld**  
v mene skupiny ALDE

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 34 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

***(34a) Výsledok spracovania údajov PNR by za žiadnych okolností nemali členské štáty považovať za dôvod obchádzať ich medzinárodné záväzky podľa Dohovoru o postavení utečencov z roku 1951 a jeho Protokolu z roku 1967 a nemali by sa***

*Pozmeňujúci návrh*

*používať pri odmietnutí žiadateľom o azyl  
využiť bezpečné a účinné cesty na územie  
EÚ s cieľom vykonávania ich práva na  
medzinárodnú ochranu;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 227**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Táto smernica ustanovuje prenos osobných záznamov o cestujúcich na **medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich**, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj spracúvanie týchto údajov vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávania zo strany členských štátov a ich výmeny medzi nimi.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Táto smernica ustanovuje prenos osobných záznamov o cestujúcich na **letoch pre cestujúcich uskutočňovaných medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami, letoch v rámci EÚ a vnútroštátnych letoch**, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj spracúvanie týchto údajov vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávania zo strany útvaru informácií o cestujúcich a ich výmeny s tretími krajinami.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 228**

**Jan Philipp Albrecht**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Táto smernica ustanovuje **prenos**

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Táto smernica ustanovuje **podmienky**



osobných záznamov o cestujúcich na medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj **spracúvanie** týchto údajov **vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávania** zo strany členských štátov **a ich výmeny medzi nimi**.

**prenosu** osobných záznamov o cestujúcich na medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj **využívanie, uchovávanie a výmena** týchto údajov zo strany členských štátov.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 229

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

#### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Táto smernica ustanovuje **prenos** osobných záznamov o cestujúcich na **medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich**, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj **spracúvanie** týchto údajov **vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávania** zo strany členských štátov **a ich výmeny medzi nimi**.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Táto smernica ustanovuje **podmienky prenosu** osobných záznamov o cestujúcich na letoch **medzi Úniou a tretími krajinami**, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj **využívanie, uchovávanie a výmena** týchto údajov zo strany členských štátov.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 230

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

#### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Táto smernica ustanovuje **prenos** osobných záznamov o cestujúcich na medzinárodných letoch **smerujúcich do členských štátov a z nich**, ktorý

*Pozmeňujúci návrh*

1. Táto smernica ustanovuje **podmienky prenosu** osobných záznamov o cestujúcich na **predvolených** medzinárodných letoch **medzi členskými štátmi a tretími**

vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj *spracúvanie* týchto údajov *vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávanía* zo strany členských štátov *a ich výmeny medzi nimi*.

*krajinami*, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj *využívanie, uchovávanie a výmena* týchto údajov zo strany členských štátov.

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 231**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Táto smernica sa takisto vzťahuje na hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, ktoré zhromažďujú alebo uchovávajú údaje PNR o letoch pre cestujúcich s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia členských štátov a konečným miestom pristátia v tretej krajine, na lety v rámci EÚ a na vnútroštátne lety;***

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 232**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Týmto nariadením sa ustanovuje prenos osobných záznamov o cestujúcich***

*na medzinárodných letoch smerujúcich do Európskej únie a z nej, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj spracúvanie týchto údajov vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávanía zo strany členských štátov a ich výmeny medzi nimi.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 233**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Jörg Leichtfried, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. Táto smernica sa nevzťahuje na lety v rámci územia Únie alebo na dopravné prostriedky iné ako lietadlá.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 234**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1b. Údaje PNR, ktoré sa zhromažďujú podľa tejto smernice, sa nemôžu používať na účely kontroly hraníc.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 235**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2**

*Návrh predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na *tieto* účely:

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely **prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2.**

*vypúšťa sa*

*vypúšťa sa*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 236**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na *tieto* účely:

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely **prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti.**

*vypúšťa sa*

článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj

**b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).**

*vypúšťa sa*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 237

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na *tieto* účely:

**a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj**

**b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).**

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely **prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2.**

*vypúšťa sa*

*vypúšťa sa*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 238

Sophia in 't Veld

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou, **ktoré sa týkajú**

na *tieto* účely:

*medzinárodných letov*, možno spracovávať iba na účely *prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2. Údaje PNR sa nesmú používať na iné účely.*

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*vypúšťa sa*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*vypúšťa sa*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 239**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba *na tieto účely*:

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie*

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely *prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 alebo prevencie bezprostrednej a závažnej hrozby pre verejnú bezpečnosť*.

*vypúšťa sa*

*vypúšťa sa*

*a stíhanie teroristických trestných činov  
a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti  
v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 240**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba **na tieto účely:**

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na **prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a určitých druhov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 2 písm. i) a článku 4 ods. 2.**

*vypúšťa sa*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 241**  
**Ana Gomes, Marju Lauristin**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na **tieto účely:**

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely **prevencie, odhaľovania,**

*vyšetovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*vypúšťa sa*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*vypúšťa sa*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 242**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Tanja Fajon**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na *tieto účely*:

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na *prevenciu, odhaľovanie, vyšetovanie a stíhanie teroristických trestných činov a určitých druhov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 2 písm. i) a článku 4 ods. 2.*

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*vypúšťa sa*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*vypúšťa sa*

Or. en



**Pozmeňujúci návrh 243**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba **na tieto účely:**

*a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj*

*b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou možno spracovávať iba na účely **prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a určitých druhov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 2 písm. i) a článku 4 ods. 2.**

*vypúšťa sa*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 244**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Údaje PNR zhromaždené v súlade s týmto nariadením, ktoré sa týkajú medzinárodných letov, možno spracovávať iba na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2. Údaje PNR sa nesmú používať na iné účely.**

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 245**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***2a. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou nemôžu byť spracované, pokiaľ ide o menej závažné trestné činy, za ktoré je možné uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 246**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***2a. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou nemôžu byť spracované, pokiaľ ide o menej závažné trestné činy, za ktoré je možné uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu.***

**Pozmeňujúci návrh 247**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2b. Táto smernica sa nevzťahuje na lety v rámci Únie alebo na dopravné prostriedky iné ako lietadlá.**

**Pozmeňujúci návrh 248**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – point a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy vlastiaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu povoľujúce vykonávať leteckú prepravu cestujúcich;

a) „letecký dopravca **alebo iný komerčný hospodársky subjekt**“ je podnik leteckej dopravy vlastiaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu povoľujúce vykonávať leteckú prepravu cestujúcich;

*Odôvodnenie*

*Cette modification s'applique à l'ensemble du texte législatif à l'examen ; son adoption impose des adaptations techniques dans tout le texte. La mention "tout autre opérateur économique à titre commercial" vise à inclure les dossiers de réservation détenus par certains acteurs économiques tels que les voyageurs ou les tours opérateurs, intervenant dans les processus des vols de type Charter, et qui ne sont pas toujours communiqués aux transporteurs. Cette situation est de nature à constituer une faille importante dans le périmètre de la directive et une inégalité de traitement dans les traitements entre les compagnies aériennes traditionnelles et les Charters.*

**Pozmeňujúci návrh 249**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno a a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*aa) „iný komerčný prevádzkovateľ“ je podnik, spoločnosť alebo cestovná kancelária, ktorá môže prevádzkovať charterové lety alebo zarezervovať určitý počet sedadiel v lietadle;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 250**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno a b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ab) „iný nekomerčný letecký prevádzkovateľ“ je súkromný podnik, ktorý môže prevádzkovať súkromné lietadlá alebo súkromné nákladné lety;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 251**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, **v oboch prípadoch vrátane všetkých transferov alebo** tranzitných letov;

*Pozmeňujúci návrh*

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom **alebo iným komerčným prevádzkovateľom alebo nekomerčným leteckým prevádzkovateľom** s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine vrátane **charterových letov, súkromných lietadiel, súkromných nákladných letov, ako aj** tranzitných letov;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 252**

**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ba) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území Európskej únie, alebo s odletom z územia Európskej únie a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 253**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ba) „let v rámci EÚ“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z členského štátu Únie a konečným miestom pristátia v inom členskom štáte vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 254**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno b b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*bb) „vnútroštátny let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z členského štátu a konečným miestom pristátia v tom istom členskom štáte;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 255**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

*Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich **elektronicky zhromaždené a uchovávané leteckými dopravcami, cestovnými agentúrami a ďalšími subjektmi, ktoré spracúvajú údaje PNR v rámci svojich obchodných činností**, obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 256**  
**Emil Radev**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch,

*Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch,

odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie; **Údaje PNR obsahujú dátové polia vymedzené v prílohe a neobsahujú citlivé údaje odhaľujúce pohlavie, farbu pleti, etnický pôvod, genetické črty, jazyk, náboženstvo či presvedčenie, politický či iný názor, príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, zdravotné postihnutie či sexuálnu orientáciu cestujúceho.**

Or. en

### Odôvodnenie

*Údaje PNR by nemali zahŕňať citlivé údaje, ktoré prekračujú účely tejto smernice a môžu odhaliť príliš veľa osobných informácií, ktoré by mohli byť základom pre neopodstatnenú diskrimináciu.*

### Pozmeňujúci návrh 257

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

#### *Text predložený Komisiou*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch

#### *Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich, **ktoré zhromažďujú a v elektronickej podobe uchovávajú leteckí dopravcovia alebo iné hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, v rámci svojej bežnej prevádzky,** obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola



poskytujúcich tie isté funkcie;

rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie; **údaje o cestujúcich zahŕňajú údaje, ktoré vytvorili leteckí dopravcovia alebo hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, v prípade každej cesty, ktorú si cestujúci rezervoval alebo ktorá bola rezervovaná v jeho mene, a nachádzajú sa v rezervačných systémoch dopravcov, ich systémoch kontroly pri odlete alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich podobné funkcie; údaje PNR obsahujú dátové polia vymedzené v prílohe;**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 258

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

#### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

*Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu **alebo iných komerčných prevádzkovateľov alebo nekomerčných leteckých prevádzkovateľov** v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 259**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno c**

*Návrh predložený Komisiou*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

*Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie. **Údaje PNR sa skladajú z dátových polí uvedených v prílohe;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 260**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) „rezervačné systémy“ sú vnútorné inventarizačné systémy leteckého dopravcu, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely spracovania rezervácií;

*Pozmeňujúci návrh*

e) „rezervačné systémy“ sú vnútorné inventarizačné systémy leteckého dopravcu **alebo hospodárskeho subjektu, ktorý nie je leteckým dopravcom**, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely

spracovania rezervácií;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 261**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno e**

*Návrh predložený Komisiou*

e) „rezervačné systémy“ sú **vnútorné** inventarizačné systémy **leteckého dopravníctva**, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely spracovania rezervácií;

*Pozmeňujúci návrh*

e) „rezervačné systémy“ sú **akékoľvek** inventarizačné systémy **používané leteckým dopravníctvom**, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely spracovania rezervácií;

Or. it

### **Pozmeňujúci návrh 262**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno e a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ea) „hospodársky subjekt, ktorý nie je leteckým dopravníctvom“ je hospodársky subjekt, ako napríklad cestovné agentúry a kancelárie, ktorý poskytuje služby súvisiace s cestovaním vrátane rezervácií letov, pre ktoré zhromažďuje a spracúva PNR údaje cestujúcich;**

*Pozmeňujúci návrh*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 263**  
**Emil Radev**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy **orgánu, ktorý ich požaduje**;

*Pozmeňujúci návrh*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú **automatický** prenos údajov PNR do databázy **útvary informácií o cestujúcich**;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V pôvodnom znení nie je jasné, či sa údaje zasielajú leteckým dopravcom len na požiadanie alebo automaticky. Z dôvodu zrozumiteľnosti je preto dôležité spresniť, že tieto údaje sa zasielajú automaticky (t. j. leteckí dopravcovia nemusia dostať predchádzajúcu žiadosť o tieto údaje).*

**Pozmeňujúci návrh 264**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Arnaud Danjean, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

*Pozmeňujúci návrh*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia **a hospodársky subjekt, ktorý nie je dopravcom**, zabezpečujú prenos údajov PNR, **ktoré sú k dispozícii a sú uvedené v prílohe k tejto smernici**, do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 265**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – point f**

*Text predložený Komisiou*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

*Pozmeňujúci návrh*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR **uvedených v prílohe k tejto smernici** do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 266**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno f**

*Návrh predložený Komisiou*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR **do databázy orgánu, ktorý ich požaduje**;

*Pozmeňujúci návrh*

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR **útvary informácií o cestujúcich**;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 267**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno f a (nové)**

*Návrh predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**fa) „anonymizácia údajov“ je opatrenie, ktoré má zabezpečiť, aby prvky údajov PNR, z ktorých možno zistiť totožnosť cestujúceho neboli k dispozícii pre používateľov, bez toho aby sa odstránili.**

**Pozmeňujúci návrh 268**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátnych právnych predpisov uvedené v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV;

*Pozmeňujúci návrh*

g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátnych právnych predpisov uvedené v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV **o boji proti terorizmu zmeneného rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 269**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátnych právnych predpisov **uvedené v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV;**

*Pozmeňujúci návrh*

g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy **vymedzené** podľa vnútroštátnych právnych predpisov **vrátane cestovania na účely páchania, plánovania, prípravy terorizmu, poskytovania či absolvovania teroristického výcviku v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 2178 (2014) a dodatkovým protokolom Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu;**

**Pozmeňujúci návrh 270**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;***

***vypúšťa sa***

**Pozmeňujúci návrh 271**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa***

***vypúšťa sa***

*vnútroštátneho práva členského štátu;  
členské štáty však môžu vylúčiť menej  
závažné trestné činy, v prípade ktorých by  
vzhľadom na ich systém trestného  
súdnicstva nebolo spracúvanie údajov  
PNR podľa tejto smernice v súlade so  
zásadou proporcionality;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 272**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*h) „závažná trestná činnosť“ znamená  
trestné činy podľa vnútroštátneho práva  
uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového  
rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré  
možno uložiť trest odňatia slobody alebo  
ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu  
s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke  
najmenej troch rokov podľa  
vnútroštátneho práva členského štátu;  
členské štáty však môžu vylúčiť menej  
závažné trestné činy, v prípade ktorých by  
vzhľadom na ich systém trestného  
súdnicstva nebolo spracúvanie údajov  
PNR podľa tejto smernice v súlade so  
zásadou proporcionality;*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 273**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;***

***vypúšťa sa***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 274**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;***

***vypúšťa sa***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 275

Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Emilian Pavel

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;*

*vypúšťa sa*

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Údaje PNR by sa mali spracúvať len na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a určitých druhov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti, ako sa uvádza v tejto smernici.*

## Pozmeňujúci návrh 276

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

*Návrh predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré*

*vypúšťa sa*

*možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;*

Or. it

#### **Pozmeňujúci návrh 277**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno h**

##### *Text predložený Komisiou*

h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy **podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV**, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; **členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;**

##### *Pozmeňujúci návrh*

h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, **ako sú:**

- účasť na zločinnom spolčení,**
- obchodovanie s ľuďmi, uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej**

*hranice a neoprávneného pobytu,  
nedovolené obchodovanie s ľudskými  
orgánmi a tkanivami,*

*– sexuálne vykorisťovanie detí a detská  
pornografia, znásilnenie, mrzačenie  
ženských pohlavných orgánov,*

*– nedovolené obchodovanie s omamnými  
a psychotropnými látkami,*

*– nedovolené obchodovanie so zbraňami,  
strelivom a výbušnami,*

*– závažný podvod, podvod poškodzujúci  
finančné záujmy EÚ, legalizácia príjmov z  
trestnej činnosti, pranie špinavých peňazí,  
falšovanie meny,*

*– vražda, ťažká ujma na zdraví, únos,  
obmedzovanie osobnej slobody a branie  
rukojemníka, ozbrojená lúpež,*

*– závažné počítačové trestné činy a  
počítačová kriminalita,*

*– trestné činy proti životnému prostrediu  
vrátane nedovoleného obchodovania s  
ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými  
druhmi, ich plemenami a odrodami,*

*– falšovanie a pozmeňovanie verejných  
listín a obchodovanie s takými listinami,  
nedovolené obchodovanie s kultúrnymi  
objektmi vrátane starožitností a  
umeleckých diel, falšovanie a pirátstvo  
výrobkov,*

*– protiprávne zmocnenie sa lietadla alebo  
plavidla,*

*– špionáž a zrada,*

*– nedovolené obchodovanie s jadrovými  
alebo rádioaktívnymi materiálmi a ich  
prekurzormi a v tejto súvislosti aj trestné  
činy týkajúce sa rozširovania jadrových  
zbraní,*

*– trestné činy podliehajúce právomoci  
Medzinárodného trestného súdu.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 278**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno h – bod i (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*i) „citlivé údaje“ sú osobné údaje odhaľujúce pohlavie, rasu, farbu pleti, etnický alebo sociálny pôvod, genetické vlastnosti, jazyk, náboženské alebo filozofické presvedčenie, politický názor, členstvo v odborových zväzoch, príslušnosť k národnostnej menšine, zdravotný stav alebo sexuálnu orientáciu osoby, ako sa uvádza v článku 21 Charty základných práv Európskej únie, ako aj ďalšie údaje, ktoré sú ako citlivé vymedzené vo vnútroštátnom práve.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 279**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno ha (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(ha) „anonymizovať maskovaním údajov“ je upraviť určité prvky týchto údajov tak, aby neboli pre používateľa v používateľskom rozhraní viditeľné, a to bez toho, aby sa tieto prvky údajov vymazali.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 280**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:*

*vypúšťa sa*

*i) ak sa páchajú vo viac než jednom štáte;*

*ii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale podstatná časť ich prípravy, plánovania, riadenia alebo kontroly sa nachádza v inom štáte;*

*iii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale je do nich zapojená organizovaná zločinecká skupina, ktorá pácha trestnú činnosť vo viac než jednom štáte, alebo*

*iv) ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 281**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Salvatore Domenico Poglies, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“*

*vypúšťa sa*

*znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:*

*i) ak sa páchajú vo viac než jednom štáte;*

*ii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale podstatná časť ich prípravy, plánovania, riadenia alebo kontroly sa nachádza v inom štáte;*

*iii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale je do nich zapojená organizovaná zločinecká skupina, ktorá pácha trestnú činnosť vo viac než jednom štáte, alebo*

*iv) ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 282**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené **v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej **troch** rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené **v prílohe II**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej **štyroch** rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 283**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, **ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:**

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, **za predpokladu, že sú spáchané vo viac ako jednom štáte, alebo sú spáchané v jednom štáte, ale podstatná časť prípravy, plánovania, riadenia alebo kontroly sa uskutočňuje v inom štáte, alebo sú spáchané v jednom štáte, ale je do nich zapojená organizovaná zločinecká skupina, ktorá pácha trestnú činnosť vo viac než jednom štáte, alebo ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte:**

- **účasť na zločinnom spolčení,**
  - **terorizmus,**
  - **obchodovanie s ľuďmi,**
  - **obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,**
  - **obchodovanie s drogami,**
  - **obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušninami,**
  - **nedovolené obchodovanie s jadrovými a rádioaktívnymi materiálmi,**
  - **únosy alebo branie rukojemníka,**
  - **legalizácia príjmov z trestnej činnosti,**
  - **korupcia,**
  - **počítačová kriminalita,**
  - **trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu,**
- Členské štáty môžu vylúčiť tie trestné**



*činy, za ktoré podľa ich vnútroštátneho právneho poriadku možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 284**  
**Marju Lauristin**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, *ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:*

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená *tieto* trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, *za predpokladu, že sú spáchané vo viac ako jednom štáte, alebo sú spáchané v jednom štáte, ale podstatná časť prípravy, plánovania, riadenia alebo kontroly sa uskutočňuje v inom štáte, alebo sú spáchané v jednom štáte, ale je do nich zapojená organizovaná zločinecká skupina, ktorá pácha trestnú činnosť vo viac než jednom štáte, alebo ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte:*

- *účasť na zločinnom spolčení,*
- *obchodovanie s ľuďmi,*
- *sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia,*
- *obchodovanie s drogami,*
- *obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnami,*
- *nezákonné obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,*
- *počítačová kriminalita,*

– *trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu,*

*Členské štáty môžu vylúčiť tie trestné činy, za ktoré podľa ich vnútroštátneho právneho poriadku možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 285**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva **uvedené** v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady **2002/584/SVV**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva: **obchodovanie s ľudmi, ako sa vymedzuje v článku 2 smernice 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľudmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, nezákonné obchodovanie s drogami, ako sa vymedzuje v článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2004/757/SVV z 25. októbra 2004, ktorým sa stanovujú minimálne ustanovenia o znakoch skutkových podstát trestných činov a trestov v oblasti nezákonného obchodu s drogami, a nezákonné obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnami, ako sa vymedzuje v článku 2b smernice Rady 2008/51/ES z 21. mája 2008 o kontrole získavania a vlastníctva zbraní**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a

**Pozmeňujúci návrh 286**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Péter Niedermüller, Miriam Dalli, Tanja Fajon**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva **uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu**, a:

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva: **obchodovanie s ľuďmi, sexuálne vykorisťovanie detí, nezákonné obchodovanie s drogami, nezákonné obchodovanie so zbraňami a nezákonné obchodovanie s muníciou a výbušnami**, a:

**Pozmeňujúci návrh 287**

**Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená trestné činy **podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu**, a:

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva: **obchodovanie s ľuďmi, sexuálne vykorisťovanie detí, nezákonné obchodovanie s drogami, nezákonné obchodovanie so zbraňami, počítačová kriminalita a iná počítačová trestná činnosť a nezákonné obchodovanie s muníciou a výbušnami**, a:

## Pozmeňujúci návrh 288

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Cecilia Wikström, Petr Ježek

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť

##### *Text predložený Komisiou*

(i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy *podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov* podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

##### *Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva:

- *účasť na zločinnom spolčení,*
- *terorizmus,*
- *obchodovanie s ľuďmi,*
- *sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia,*
- *nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami,*
- *nedovolené obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnínami,*
- *korupcia,*
- *daňové podvody a daňové úniky,*
- *legalizácia príjmov z trestnej činnosti,*
- *falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura,*
- *počítačová kriminalita,*
- *trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami,*
- *vražda, ťažká ujma na zdraví,*
- *nedovolené obchodovanie s ľudskými*

*orgánmi a tkanivami,*  
– *znásilnenie,*  
– *únos, obmedzovanie osobnej slobody a*  
*branie rukojevníka,*  
– *únos detí a únos detí zo strany rodičov,*  
– *organizovaná alebo ozbrojená lúpež,*  
– *nedovolené obchodovanie s kultúrnymi*  
*objektmi vrátane starožitností a*  
*umeleckých diel,*  
– *nedovolené obchodovanie*  
*s minerálnymi rudami,*  
– *faľšovanie a pozmeňovanie platobných*  
*prostriedkov,*  
– *nedovolené obchodovanie*  
*s hormonálnymi látkami a ďalšími*  
*prostriedkami na podporu rastu,*  
– *nedovolené obchodovanie s jadrovými*  
*alebo rádioaktívnymi materiálmi,*  
– *trestné činy podliehajúce právomoci*  
*Medzinárodného trestného súdu,*  
*ak za ne možno podľa vnútroštátneho*  
*práva členského štátu uložiť trest odňatia*  
*slobody alebo ochranné opatrenie*  
*obmedzujúce slobodu s hornou hranicou*  
*trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch*  
*rokov, a:*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 289**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená trestné činy podľa vnútroštátneho  
práva uvedené v článku 2 ods. 2  
rámcového rozhodnutia Rady

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“  
znamená **tieto** trestné činy podľa  
vnútroštátneho práva uvedené v článku 2  
ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady

2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

2002/584/SVV: *obchodovanie s ľuďmi, nedovolené obchodovanie s drogami a nedovolené obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnínami*, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 290**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť**

*Návrh predložený Komisiou*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

*Pozmeňujúci návrh*

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV:

- *účasť na zločinnom spolčení,*
- *terorizmus*
- *obchodovanie s ľuďmi,*
- *sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia,*
- *nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami,*
- *nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušnínami,*
- *legalizácia príjmov z trestnej činnosti,*
- *trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s*

*ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi živočíchov, ich plemenami a odrodami,*

*– vražda, závažné ublíženie na zdraví,*

*– nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,*

*– únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka,*

*– falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov,*

*– nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi,*

*– trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu,*

*– nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla,*

*– sabotáž,*

ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Or. it

## **Pozmeňujúci návrh 291**

**Ana Gomes**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – bod i**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*i) ak sa páchajú vo viac než jednom štáte;*

*vypúšťa sa*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 292**

**Ana Gomes**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – bod ii**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale podstatná časť ich prípravy, plánovania, riadenia alebo kontroly sa nachádza v inom štáte;*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 293**

**Ana Gomes**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – bod iii**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*iii) ak sa páchajú v jednom štáte, ale je do nich zapojená organizovaná zločinecká skupina, ktorá pácha trestnú činnosť vo viac než jednom štáte, alebo*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 294**

**Ana Gomes**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – bod iv**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*iv) ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte.*

*vypúšťa sa*

Or. en



**Pozmeňujúci návrh 295**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – bod iv**

*Text predložený Komisiou*

iv) ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte.

*Pozmeňujúci návrh*

iv) ak sa páchajú v jednom štáte, ale majú podstatné účinky v inom štáte;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 296**  
**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Článok 2 – odsek 1 – písmeno i a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ia) maskovanie údajov znamená upraviť určité prvky údajov PNR tak, aby neboli pre používateľa rozlíšiteľné, a to bez toho, aby sa tieto prvky údajov vymazali (napr. využitím najnovšej kryptografickej funkcie na prvkoch nekódovaných textových údajov, pomocou ktorých je možné identifikovať cestujúceho); prvky, ktoré sa upravujú do nerozlíšiteľnej podoby, musia obsahovať všetky prvky, pomocou ktorých je možné identifikovať cestujúceho. Identické nekódované textové údaje môžu mať za následok identické maskované údaje, aby bola možná zhoda údajov bez identifikovania osôb, na ktoré sa tieto údaje vzťahujú.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 297

Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Petr Ježek

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Zoznam závažných nadnárodných trestných činov uvedený v článku 2 ods. 1 písm. i) sa preskúma a následne upraví v rámci celkovej revízie tejto smernice.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 298

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Návrh smernice

#### Článok 3 – odsek 1

*Návrh predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami ***môžu*** byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej ***nadnárodnej*** trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami ***musia*** byť osoby ***s preukázanou bezúhonnosťou a spôsobilosťou a môžu byť*** vyslané príslušnými verejnými orgánmi. ***V rámci útvaru informácií o cestujúcich sa vymenuje nezávislý zamestnanec zodpovedný za ochranu údajov s úlohou dohliadať na činnosť útvaru informácií o cestujúcich, najmä overiť, či sa prenos údajov príslušným orgánom uskutočnil***

*pri plnom zohľadnení obmedzení  
vyplývajúcich z tejto smernice a  
rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV, a  
podávať správy vnútroštátnemu orgánu  
dohľadu o prípadných zistených  
porušeníach.*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 299**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. **Útvar informácií o cestujúcich je takisto zodpovedný za výmenu údajov PNR alebo výsledok ich spracovania s útvarom informácií o cestujúcich iných členských štátov v súlade s článkom 7 a za prenos údajov PNR alebo výsledky ich spracovania Europolu v súlade s článkom 7a.** Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 300**  
**Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov **a iných komerčných prevádzkovateľov alebo nekomerčných leteckých prevádzkovateľov**, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 301**  
**Emil Radev**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, **zodpovedný** za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“. Tento útvar informácií o cestujúcich je **jediným zodpovedným orgánom** za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným

príslušnými verejnými orgánmi.

v článku 5. **Útvar informácií o cestujúcich je takisto zodpovedný za výmenu údajov PNR alebo výsledkov ich spracovania medzi členskými štátmi a Europolom v súlade s článkom 7.** Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Z dôvodov ochrany a bezpečnosti údajov je dôležité spresniť, že národný útvar informácií o cestujúcich je jediným orgánom zodpovedným za zhromažďovanie, uchovávanie, analýzu údajov PNR a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5 a Europolu; inými slovami, žiadny iný orgán nedisponuje rovnakými funkciami. Je takisto dôležité objasniť všetky funkcie útvaru informácií o cestujúcich v jednom článku vrátane funkcie výmeny údajov PNR.*

#### **Pozmeňujúci návrh 302** **Cornelia Ernst**

#### **Návrh smernice** **Článok 3 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi **alebo určí** orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti **alebo podriadený útvar takéhoto orgánu**, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za **zhromažďovanie** údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za **prijímanie** údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 303

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

#### Návrh smernice

#### Článok 3 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, **analýzu** a zabezpečovanie prenosu výsledkov **analýzy** príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti **a predchádzanie bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť** alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako útvar informácií o cestujúcich, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, ich uchovávanie, **spracovanie** a zabezpečovanie prenosu **údajov PNR alebo** výsledkov **ich spracovania** príslušným orgánom uvedeným v článku 5. **Útvar informácií o cestujúcich je zodpovedný aj za výmenu údajov PNR alebo výsledok ich spracovania s útvarmi informácií o cestujúcich iných členských štátov v súlade s článkom 7.** Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi. **Útvaru sa poskytnú primerané zdroje na plnenie jeho úloh.**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 304

Jan Philipp Albrecht

#### Návrh smernice

#### Článok 3 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za **uskutočňovanie posúdení rizika v súlade s článkom 4, ako aj za** zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 305**

**Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

**Návrh smernice**

**Článok 3 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5 Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

**Pozmeňujúci návrh 306****Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel****Návrh smernice****Článok 3 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za **uskutočňovanie posúdení rizika v súlade s článkom 4, ako aj** za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

**Pozmeňujúci návrh 307****Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos****Návrh smernice****Článok 3 – odsek 1 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

***1a. Všetci členovia útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú prístup k údajom PNR, by mali absolvovať odbornú prípravu v oblasti spracovania týchto údajov v súlade so základnými právami a zásadami ochrany údajov.***



**Pozmeňujúci návrh 308**  
**Cornelia Ernst**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. V súlade s článkom 9 dostávajú jednotky informácií o cestujúcich anonymizované údaje PNR, ktoré zasielajú leteckí dopravcovia podľa článku 6 ods. 1a.***

**Pozmeňujúci návrh 309**  
**Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Útvar informácií o cestujúcich je zodpovedný za výmenu údajov PNR alebo výsledkov spracovania týchto údajov s útvaram informácií o cestujúcich iných členských štátov v súlade s článkom 7, ako aj vkladáním varovaní do schengenského informačného systému v súlade s článkom 7 ods. 1.***

**Pozmeňujúci návrh 310**  
**Emilian Pavel, Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Útvar informácií o cestujúcich musí vykonávať príslušné technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred neoprávneným poskytnutím alebo sprístupnením, najmä v prípade, že spracovanie zahŕňa prenos údajov prostredníctvom siete, a pred akýmkoľvek nezákonnými formami spracovania.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 311**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Filiz Hyusmenova, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Louis Michel, Petr Ježek**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Komisia zriadi „útvar informácií o cestujúcich“ zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi členských štátov.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 312**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Z dôvodu citlivej povahy spracovania údajov, ktoré musí vykonávať útvar informácií o cestujúcich, musí každý členský štát dozrieť na to, aby mal tento útvar k dispozícii primerané prostriedky vrátane dostatočného počtu schopných zamestnancov na plnenie svojich úloh v súlade s touto smernicou. Všetci zamestnanci útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú prístup k údajom PNR, absolvujú osobitné vzdelávanie o spracovaní týchto údajov v súlade so základnými právami a zásadami v oblasti ochrany údajov.***

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 313**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1b. Činnosti uvedené v článku 4 ods. 2 písm. c) môže vykonávať len osobitne určení zamestnanci.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 314**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1b. Databázu zhromažďujúcu údaje PNR od leteckých dopravcov by mala riadiť Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí to so zmenou na nariadenie.*

**Pozmeňujúci návrh 315**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Článok 3 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1b. Všetci členovia útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú prístup k údajom PNR, by mali absolvovať osobitnú odbornú prípravu v oblasti spracovania údajov PNR v úplnom súlade so zásadami ochrany údajov a základnými právami.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 316**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Návrh smernice**

**Článok 3 – odsek 1 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1c. Útvar informácií o cestujúcich určí úradníka pre ochranu údajov a súkromia,***

*ktorému bude pomáhať zastupujúci úradník zodpovedný za monitorovanie spracovania údajov PNR a vykonávanie súvisiacich záruk. Úradník pre ochranu údajov a súkromia bude najmä pravidelne hodnotiť pravidlá automatizovaného spracovania požadované príslušnými orgánmi a formulovať odporúčania s cieľom zabezpečiť ich súlad s ustanoveniami a zárukami uvedenými v tomto nariadení.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 317**

**Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice**

**Článok 3 – odsek 1 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1c. Činnosti uvedené v článku 9a ods. 4 (nový) budú vykonávať len osobitne určení zamestnanci útvaru informácií o cestujúcich.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 318**

**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**

**Článok 3 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*2. Dva alebo viaceré členské štáty môžu vytvoriť alebo určiť jediný orgán, aby pôsobil ako ich útvary zodpovedný za informácie o cestujúcich. Takýto útvary informácií o cestujúcich sa zriadi v jednom zo zúčastnených členských*

*vypúšťa sa*

**štátov a považuje sa za vnútroštátny útvar informácií o cestujúcich všetkých takto zúčastnených členských štátov. Zúčastnené členské štáty sa dohodnú na podrobných pravidlách fungovania útvaru informácií o cestujúcich, pričom budú rešpektovať požiadavky stanovené v tejto smernici.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Vymazanie len v prípade prijatia možnosti regulácie s centralizovaným systémom.*

### **Pozmeňujúci návrh 319** **Heinz K. Becker**

#### **Návrh smernice** **Článok 3 – odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Dva alebo viaceré členské štáty môžu **vytvoriť alebo určiť jediný orgán**, aby **pôsobil** ako ich útvar zodpovedný za informácie o cestujúcich. Takýto útvar informácií o cestujúcich sa zriadi v jednom zo zúčastnených členských štátov a považuje sa za vnútroštátny útvar informácií o cestujúcich všetkých takto zúčastnených členských štátov. Zúčastnené členské štáty sa dohodnú na podrobných pravidlách fungovania útvaru informácií o cestujúcich, pričom budú rešpektovať požiadavky stanovené v tejto smernici.

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. Dva alebo viaceré členské štáty môžu **vytvoriť jediné miesto**, aby **pôsobil** ako ich útvar zodpovedný za informácie o cestujúcich, **alebo môžu také miesto určiť, ako napríklad v prípade Europolu**. Takýto útvar informácií o cestujúcich sa zriadi v jednom zo zúčastnených členských štátov, **alebo v sídle nadriadeného útvaru, napríklad v Europole**, a považuje sa za vnútroštátny útvar informácií o cestujúcich všetkých takto zúčastnených členských štátov. Zúčastnené členské štáty sa dohodnú na podrobných pravidlách fungovania útvaru informácií o cestujúcich, pričom budú rešpektovať požiadavky stanovené v tejto smernici.

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 320**  
**Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3. Každý členský štát zašle oznámenie Komisii do jedného mesiaca po zriadení útvaru informácií o cestujúcich a toto svoje vyhlásenie môže kedykoľvek aktualizovať. Komisia uverejní tieto informácie vrátane všetkých aktualizácií v Úradnom vestníku Európskej únie.**

**vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Vymazanie len v prípade prijatia možnosti regulácie s centralizovaným systémom.*

**Pozmeňujúci návrh 321**  
**Emilian Pavel, Ana Gomes**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 – pododsek 1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Útvar informácií o cestujúcich musí pred akoukoľvek celkovou alebo čiastkovou operáciou spracovania o tom informovať národný dozorný orgán uvedený v článku 12.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 322**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Útvary informácií o cestujúcich určia úradníka pre ochranu údajov, ktorý bude zodpovedný za monitorovanie spracovania údajov PNR a vykonávanie záruk.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 323**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3b. Členské štáty zabezpečia stanovenie odrádzajúcich, účinných a primeraných sankcií vrátane trestných postihov proti osobám pracujúcim v útvare informácií o cestujúcich, za nesprávne použitie alebo zneužitie údajov PNR alebo iné porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých v súlade s touto smernicou.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 324**  
**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Jeroen Lenaers, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Emil Radev, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Každý útvar informácií o cestujúcich určí nezávislého úradníka pre ochranu**



*údajov, ktorý zabezpečuje vnútorný dohľad nad činnosťami útvaru informácií o cestujúcich a celkovo dohliada nad prenosom údajov PNR iným príslušným orgánom, členským štátom a Europolu. Úradník pre ochranu údajov podáva správy o nesprávnom vykonávaní požiadaviek na ochranu údajov stanovených v tejto smernici.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 325**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*3a. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi dohliadajú na to, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie voči zamestnancom útvaru informácií o cestujúcich v prípade porušenia ustanovení tejto smernice.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 326**  
**Gérard Deprez, Louis Michel, Marielle de Sarnez, Sophia in 't Veld, Frédérique Ries, Charles Goerens**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*3a. Po tom, ako bude jednotné kontaktné miesto podľa článku 7 tejto smernice v prevádzke, štáty, ktoré tak budú chcieť, sa môžu rozhodnúť, že leteckí dopravcovia zašlú údaje PNR, ktoré*

*musia zaslať svojim útvárom informácií o cestujúcich, priamo jednotnému kontaktnému miestu, ktoré zabezpečí ich zhromažďovanie a uchovávanie pri dodržiavaní podmienok ustanovených touto smernicou. Za analýzu týchto údajov a zasielanie výsledkov analýz príslušným orgánom podľa článku 5 je aj naďalej zodpovedný útvar informácií o cestujúcich príslušného členského štátu.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 327**  
**Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 3 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

### **Článok 3a**

**Úradník pre ochranu údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich**

**1. Členské štáty zabezpečia, aby riaditeľ verejného orgánu zodpovedný za fungovanie útvaru informácií o cestujúcich určil úradníka pre ochranu údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich. Bude zvolený na základe osobných a odborných kvalít, a to najmä na základe odborných znalostí v oblasti ochrany údajov.**

**2. Úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za vnútorný dohľad nad spracovaním osobných údajov zo strany útvaru informácií o cestujúcich. Úradník pre ochranu údajov bude vykonávať najmä náhodný odber vzoriek spracovaní údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich s cieľom zabezpečiť dodržiavanie pravidiel postupov, najmä záruk v oblasti ochrany údajov.**

**3. Členské štáty zabezpečia, aby bol**

*úradník pre ochranu údajov náležite a včasne informovaný o všetkých problematikách, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich.*

*4. Členské štáty zabezpečia, aby sa úradníkovi pre ochranu údajov poskytli prostriedky potrebné na účinné a nezávislé plnenie jeho povinností a úloh.*

*5. Tento úradník vystupuje ako kontaktný bod pre cestujúcich, ktorých údaje boli spracované, v súvislosti so všetkými otázkami týkajúcimi sa spracovania údajov PNR.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 328**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice**  
**Článok 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

### **Článok 3a**

**Úradník pre ochranu údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich**

*1. Členské štáty zabezpečia, aby riaditeľ verejného orgánu zodpovedný za fungovanie útvaru informácií o cestujúcich určil úradníka pre ochranu údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich. Bude zvolený na základe osobných a odborných kvalít, a to najmä na základe odborných znalostí v oblasti ochrany údajov.*

*2. Úradník pre ochranu údajov bude zodpovedný za vnútorný dohľad nad spracovaním osobných údajov zo strany útvaru informácií o cestujúcich. Úradník pre ochranu údajov bude vykonávať najmä náhodný odber vzoriek spracovaných údajov v rámci útvaru informácií*

*o cestujúcich.*

**3. Členské štáty zabezpečia, aby bol úradník pre ochranu údajov náležite a včasne informovaný o všetkých problematikách, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich.**

**4. Členské štáty zabezpečia, aby sa úradníkovi pre ochranu údajov poskytli prostriedky potrebné na účinné a nezávislé plnenie jeho povinností a úloh a aby tento úradník v súvislosti s výkonom svojej funkcie nedostával žiadne pokyny.**

**5. Tento úradník vystupuje ako kontaktný bod pre cestujúcich, ktorých údaje boli spracované, v súvislosti so všetkými otázkami týkajúcimi sa spracovania.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 329**

**Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Návrh smernice  
Článok 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

### **Článok 3a**

#### **Úradník pre ochranu údajov**

**1. Členské štáty zabezpečia, aby vedúci verejného orgánu, ktorý je zodpovedný za monitorovanie uplatňovaní usmernení prijatých podľa tejto smernice a za prispievanie k ich dôkladnému uplatňovaniu v celej Únii, vymenoval úradníka pre ochranu údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich.**

**2. Členské štáty zabezpečia, aby bol úradník pre ochranu údajov určený na základe odborných kvalít, a to najmä**

*na základe odborných znalostí práva a praxe v oblasti ochrany údajov a na základe schopností plniť úlohy uvedené v tejto smernici.*

**3. Členské štáty zabezpečia, aby bol úradník pre ochranu údajov zodpovedný za:**

*a) zvyšovanie povedomia, informovanie a poradenstvo členov útvaru informácií o cestujúcich, pokiaľ ide o ich povinnosti v súlade s ustanoveniami o ochrane údajov prijatými podľa tejto smernice, najmä v súvislosti s technickými a organizačnými opatreniami a postupmi;*

*b) monitorovanie vykonávania a uplatňovania politík v súvislosti s ochranou osobných údajov vrátane rozdelenia povinností, odbornej prípravy zamestnancov zapojených do operácií spracúvania a súvisiacich auditov;*

*c) monitorovanie vykonávania a uplatňovania ustanovení o ochrane údajov prijatých podľa tejto smernice, a to najmä pokiaľ ide o požiadavky súvisiace so špecificky navrhnutou ochranou údajov, štandardne určenou ochranou údajov, bezpečnosťou údajov, informovaním dotknutých osôb a s ich žiadosťami, ktorými vykonávajú svoje práva vyplývajúce z ustanovení prijatých podľa tejto smernice;*

*d) zabezpečovanie súladu s ustanoveniami o ochrane údajov prijatými podľa tejto smernice, najmä prostredníctvom vykonávania náhodného výberu operácií spracúvania údajov;*

*e) zabezpečovanie dodržiavania dokumentácie uvedenej v článkoch 11f (nový) a 11g (nový);*

*f) monitorovanie dokumentácie porušení ochrany osobných údajov, ich oznamovania a informovania o nich v zmysle článkov 11l (nový) a 11m (nový);*

*g) monitorovanie odpovede na požiadavky*

*dozorného orgánu a spolupráca s dozorným orgánom na jeho žiadosť alebo na základe podnetu úradníka pre ochranu údajov, predovšetkým v záležitostiach týkajúcich sa prenosov údajov do iných členských štátov alebo do tretích krajín;*

*h) plnenie úlohy kontaktného miesta pre dozorný orgán v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa spracovania údajov PNR a uskutočňovanie konzultácií s dozorným orgánom, podľa potreby aj na základe vlastného podnetu úradníka pre ochranu údajov.*

*4. Členské štáty zabezpečia, aby bol úradník pre ochranu údajov náležite a včasne informovaný o všetkých problematikách, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov v rámci útvaru informácií o cestujúcich.*

*5. Členské štáty zabezpečia, aby sa úradníkovi pre ochranu údajov poskytli prostriedky potrebné na účinné a nezávislé plnenie jeho povinností a úloh uvedených v tomto článku a aby tento úradník v súvislosti s výkonom svojej funkcie nedostával žiadne pokyny.*

*6. Členské štáty zabezpečia, aby akékoľvek ďalšie odborné úlohy úradníka pre ochranu údajov boli v súlade s úlohami a povinnosťami tejto osoby ako úradníka pre ochranu údajov a neviedli ku konfliktu záujmov.*

*7. Členské štáty stanovia, že dotknutá osoba má právo obrátiť sa na úradníka pre ochranu údajov, ktorý je jednotným kontaktným bodom, so všetkými otázkami týkajúcimi sa spracovania jej osobných údajov.*

*8. Členské štáty zabezpečia, aby sa meno a kontaktné údaje úradníka pre ochranu údajov oznámili dozornému orgánu a verejnosti.*

Or. en

